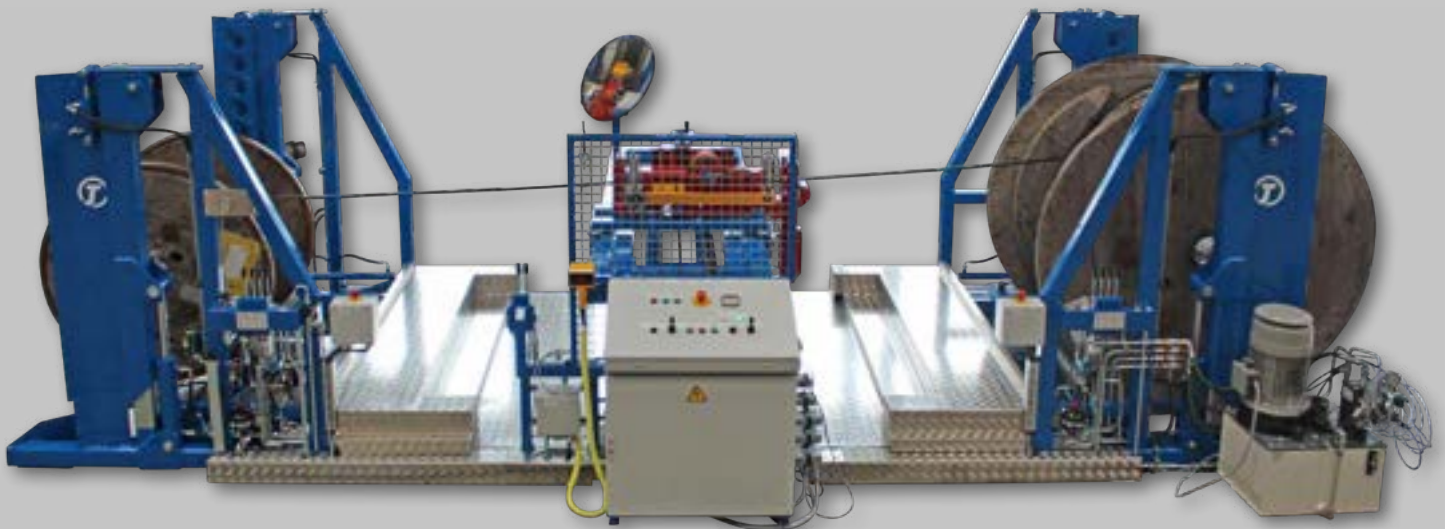
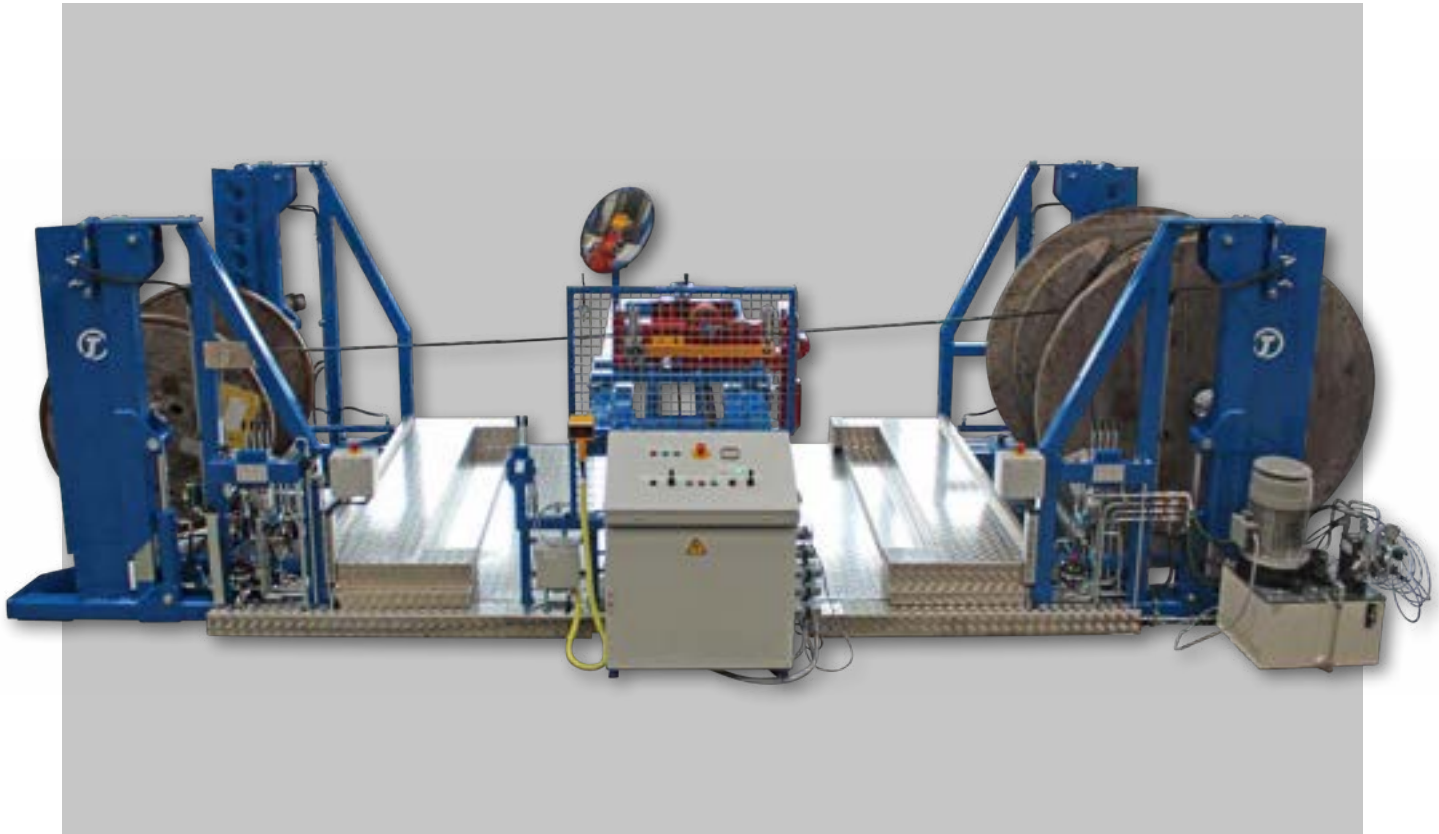


**5** Umspultechnik  
Reeling Machinery



## 5.1 Umspulanlagen Reeling Machinery





Die Hauptkomponenten sind auf einen gemeinsamen Grundrahmen montiert und bilden eine Funktionseinheit.

Hinsichtlich der Gerätesicherheit erfolgt die Konzeption und Herstellung der Umspulanlagen unter Beachtung der EG-Maschinenrichtlinie. Die Elektroanlage entspricht den Vorschriften und Regeln der VDE 0100 und 0113. Die kompletten Anlagen werden mit Konformitätserklärung und CE Zeichen ausgeliefert.

Die gesamte Anlage besteht aus:

- Aufwickler
- Abwickler
- Schichtungsbock
- Hydraulischer Kabelschneider
- Hydraulikaggregat
- Zentrales Bedienpult
- Sicherheits-Lichtschanke zur Unfallverhütung

Die Anlage ist geeignet zum Umspulen von Energiekabel sowie Kommunikations- und Datenkabel in folgenden Arbeitsgängen:

- Wickeln von Trommel auf Trommel
- die Länge der Kabel wird während des Wickelvorganges gemessen.

Folgende Trommelgrößen können in Auf- und Abwickler aufgenommen werden:

- max. Trommeldurchmesser: 2.800 mm
- min. Trommeldurchmesser: 500 mm
- max. Trommelbreite: 1.750 mm
- max. Trommelgewicht: 10.000 kg

The major components are mounted on a basic frame with four connection eyelets for transportation by crane which builds the functional unit.

The whole unit will be delivered with declaration of conformity and CE mark.

The complete unit is consisting of:

- Take-up machine
- Pay-out machine
- Measuring and stacking machine
- Hydraulic cable cutter
- Hydraulic aggregate
- Central operation panel
- Safety photo-electric guards for prevention of accidents

The machine is suitable for reeling of power, communication as well as data cables in following operations:

- Coiling from drum to drum
- Measurements of the cable while coiling process

Following drum sizes can be handled:

- max. drum diameter: 2.800 mm
- min. drum diameter: 500 mm
- max. drum width: 1.750 mm
- max. drum weight: 10.000 kg



## Umspulanlage KU-10 Reeling machine KU-10

### Optionale Ausrüstungen:

- **Kabelringwickler Typ KU-R 245**

zum Aufwickeln von Kabelfixlängen als Ringbund. Das Gerät hat zwei auswechselbare konische Wickelkerne mit jeweils 500 mm oder 700 mm Durchmesser im Mittel. Mithilfe des Schnellverschlusses können die gewickelten Ringbunde mühelos aus dem Ringwickler herausgenommen werden. Zum Lieferumfang gehört eine Aufnahmwelle (einseitig gelagert).

### Optional Accessories:

- **Cable coiler type KU-R 245**

For coiling of fixed lengths. The device is having two core diameters (500 and 700 mm). By means of a quick action lock the cable rings can easily be taken-out. The coiler is supplied together with a shaft for supporting the coiler. This shaft is having a bearing at one side

Technische Daten/ Technical Data	
Außendurchmesser - Outer diameter	1.195 mm
Breite - Width	280 mm
Gewicht - Weight	70 kg
<b>Bestell-Nr. / Purchase No.</b>	A 445-02.00-00/0

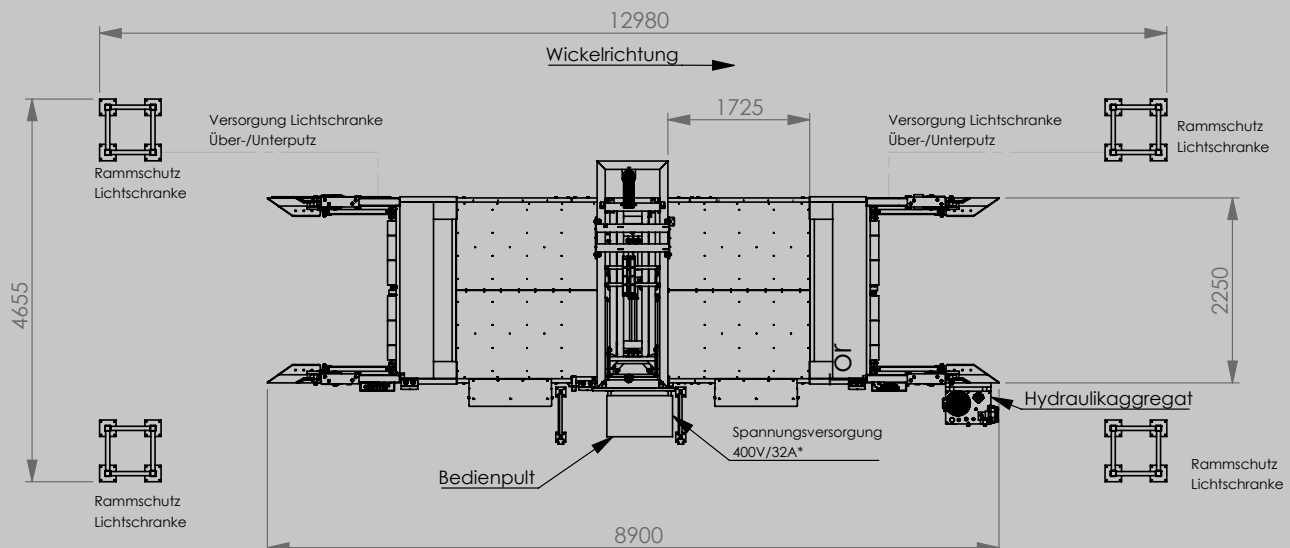
- **Kabelschere**

Die Kabelschneidvorrichtung arbeitet elektro-hydraulisch wie eine Guillotine. Sie ist geeignet für einen Kabeldurchmesser von 5-100 mm und wird vom zentralen Steuerpult bedient.

- **Cable cutting device**

The cable cutting device is belonging to the standard equipment of the reeling unit and is working electro-hydraulically like a guillotine. It is - suitable for cable diameter up to max. diameter of 100 mm - is fixed to the measuring and stacking traverse and operated from the central control board. It is not suitable for steel armoured cables.

Beispiel Aufstellplan der KU-10  
Sample layout plan for KU-10



## 5.2 Auf- und Abwickelmaschinen Reel- and Unreel Rewinders



# Auf- und Abwickelgerät Cable Drum Reeling Device

## Kabeltrommel - Abwickler- system Cable Drum uncoiling device system

Technische Daten / Technical Data	
Tragfähigkeit / Carrying capacity	3.000 kg
Max. Trommel-Ø / Max. drum-Ø	2.600 mm
Max. Trommelbreite / Max. drum width	1.500 mm
Abmessungen / Dimensions	2.540 x 1.980 x 1.900 mm
Gewicht / Weight	ca. 700 kg
<b>Bestell-Nr. / Purchase-No.</b>	<b>Z 625-00.00-00/0</b>

## Kabeltrommel - Abwickler- system Cable Drum uncoiling device system

Technische Daten / Technical Data	
Tragfähigkeit / Carrying capacity	5.000 kg
Max. Trommel-Ø / Max. drum-Ø	2.600 mm
Max. Trommelbreite / Max. drum width	1.500 mm
Abmessungen / Dimensions	2.540 x 1.980 x 1.900 mm
Gewicht / Weight	ca. 750 kg
<b>Bestell-Nr. / Purchase-No.</b>	<b>Z 625-20.00-00/0</b>

### Optionales Zubehör

- Trommelbremse (Trommelbreite verringert sich um 200 mm)
- Alu-Welle, anstatt Stahlwelle

### Optional Accessories

- Drum brake (Drum width decreases by 200mm)
- Light metal axle, instead of Steel axle

## Kabeltrommel – Abwickler- system mit Trommelbremse Cable Drum uncoiling device with brake system

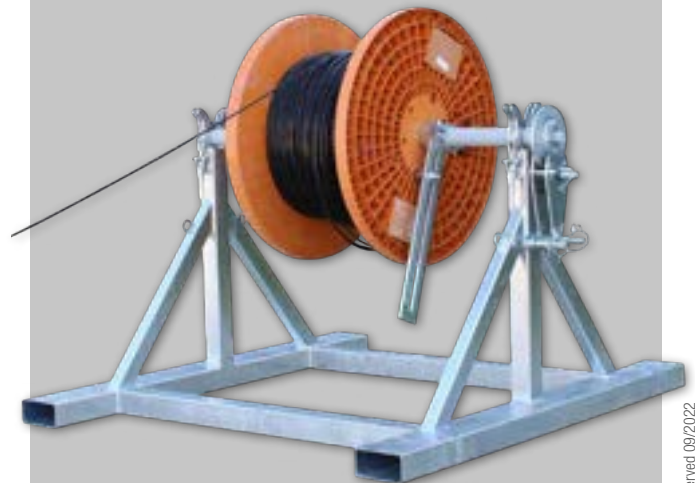
Technische Daten / Technical Data	
Tragfähigkeit / Carrying capacity	3.000 kg
Max. Trommel-Ø / Max. drum-Ø	1.800 mm
Max. Trommelbreite / Max. drum width	1.300 mm
Abmessungen / Dimensions	2.000 x 1.900 x 1.300 mm
Gewicht / Weight	ca. 280 kg
<b>Bestell-Nr. / Purchase-No.</b>	<b>Z 617-01.02-00/0</b>

### Optionales Zubehör

- Trommelbremse (Trommelbreite verringert sich um 200 mm)
- Alu-Welle, anstatt Stahlwelle

### Optional Accessories

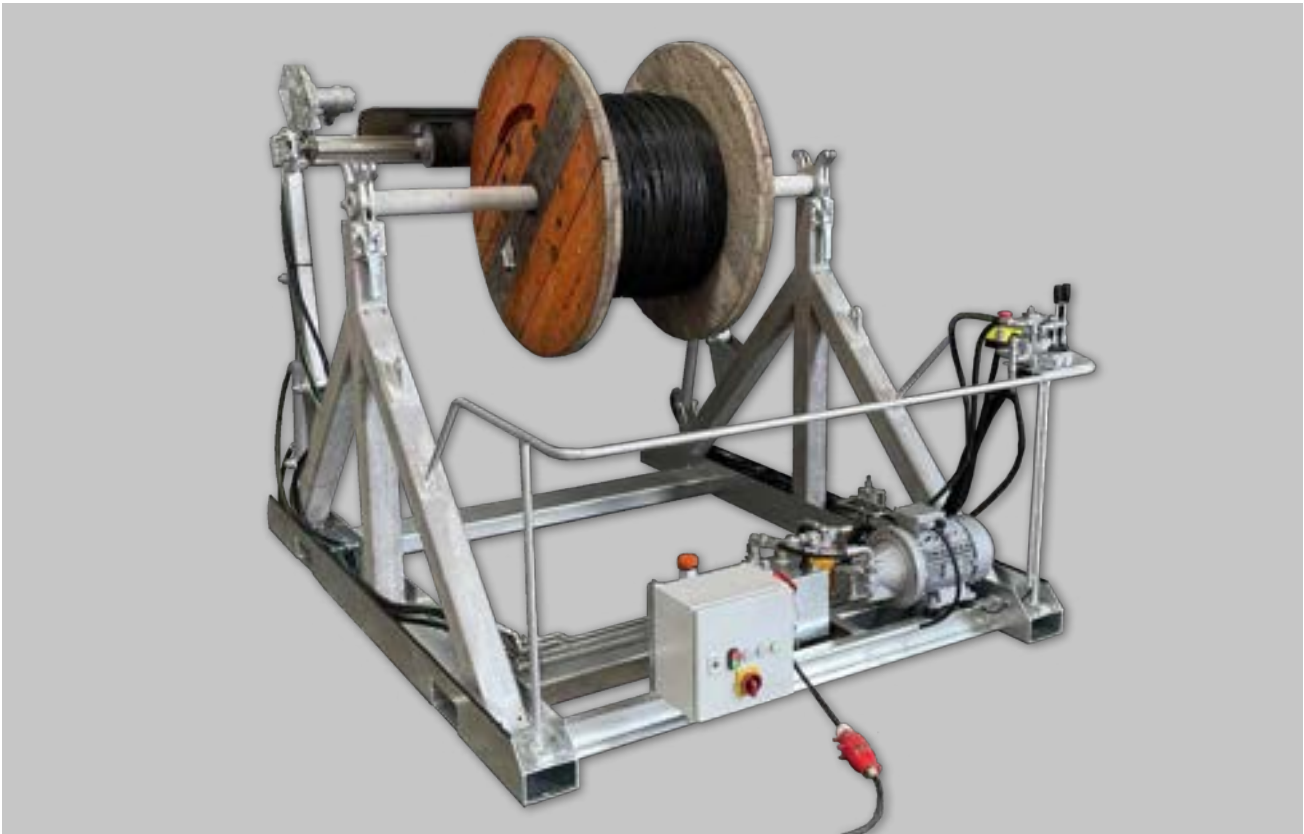
- Drum brake (Drum width decreases by 200mm)
- Light metal axle, instead of Steel axle



Technische Änderungen vorbehalten – Technical changes reserved 09/2022



## Kabeltrommelbock mit Trommelantrieb und Cable Drum uncoiling device with drum drive and disc brake



Das Gerät dient zum Abwickeln von Kabeltrommeln verschiedener Größen. Die Beladung des Gerätes erfolgt per Kran.

Der Grundrahmen des Gerätes wird aus stabilen Vierkant-Hohlprofilen gefertigt. Am Rahmen befinden sich Laschen mit Bohrungen zum Befestigen auf einem Fußboden etc. Der Grundrahmen ist mit Gabelstaplertaschen ausgerüstet. Zur Aufnahme der Trommeln sind rechts und links auf dem Grundrahmen Aufnahmetaschen für die Trommelachse vorhanden. Eine gelagerte Stahlwelle mit  $\varnothing = 70$  mm und zwei Feststellschellen gehören zum Lieferumfang. Der Antrieb erfolgt über zwei seitlich verschiebbare Gummiantriebswalzen, die je nach Trommelgröße verstellt werden können. Der Kabeltrommelantrieb wird über zwei Hydraulikzylinder an die Trommel angepresst. Das gesamte Gerät wird in verzinkter Ausführung geliefert.

This device is suitable for uncoiling cable drums with different sizes. The loading of the device will be done by a crane.

The basic frame of the unit is made of square hollow sections. Tabs with holes on the frame are for mounting the device on the floor etc. The base frame has forklift pockets on each side and can therefore be easily moved and transported.

For mounting the drum, the basic frame is equipped with mounting pockets for the drum axle on both sides. A steel axle with bearing  $\varnothing 70$  mm and two fixing collars will be delivered with the unit. The drive is provided by two laterally displaceable rubber drive rollers that can be adjusted according to the drum size. The cable drum drive is pressed against the drum via two hydraulic cylinders. The whole device will be delivered galvanized.

Version	
Tragfähigkeit - Carrying capacity	3.000 kg
Max. Trommel- $\varnothing$ - Max. drum- $\varnothing$	2.000 mm
Max. Trommelbreite - Max. drum width	1.300 mm
Abmessungen (LxBxH) - Dimensions (LxWxH)	3.000 x 2.100 x 1.460 mm
Gewicht - Weight	ca. 800 kg
<b>Bestell-Nr. / Purchase-No.</b>	<b>A 480-01.30-00/0</b>

### Optionales Zubehör

- Trommelbremse (Trommelbreite verringert sich um 200 mm)
- Alu-Welle, anstatt Stahlwelle
- Benzinmotor, anstatt Elektromotor

### Optional Accessories

- Drum brake (Drum width decreases by 200mm)
- Light metal axle, instead of Steel axle
- Petrol engine, instead of electrical engine





Der Kabelknecht besteht aus einer Stahlbaukonstruktion in denen eine genormte KTG Trommel, entsprechend ihrer Größe über eine schiefe Ebene, zusammen mit einer Trommelachse in entsprechende Aufnahmetaschen gerollt werden kann, um sie dann hydraulisch mit einer Handpumpe zum Abspulen anzuheben. Die Stahlbaukonstruktion ist mit Gabelstaplertaschen ausgestattet und ermöglicht ein leichtes Bewegen des Gerätes, auch im beladenem Zustand, sowie ein Absetzen der Einheit auf ein geeignetes Fahrzeug. Damit kann der Kabelknecht nicht nur stationär sondern auch mobil vielseitig eingesetzt werden.

In den beiden Versionen ist der Kabelknecht mit einem Trommeldrehantrieb ausgestattet und unterstützt den Abwickelprozess bzw. ermöglicht einen Aufwickelvorgang. Das Anheben erfolgt über den Hydraulikanschluss des Fahrzeuges.

The cable jack consists of a steel construction in which a standardised KTG drum, according to its size over an inclined ramp, together with a drum axle can be rolled into the corresponding pockets and then lifted hydraulically with a hand pump for unwinding.

The steel construction is equipped with forklift pockets and allows easy movement of the unit, even when its loaded. The unit can be lowered onto a suitable vehicle. This means that the cable jack is not only for stationary use, also for mobile use.

In both versions, the cable jack is equipped with a drum drive and supports the unwinding process or allows a winding process. The lifting of the drum is carried by the hydraulic connection of the connected vehicle.

Technische Daten  
Technical Data

Version	KKN 0317
Tragfähigkeit - Carrying capacity	3.000 kg
Min. Trommel-Ø - Min. drum-Ø	500 mm
Max. Trommel-Ø - Max. drum-Ø	1.600 mm
Max. Trommelbreite - Max. drum width	900 mm
Antriebsleistung - Drive power	1,5 kW (Elektromotor/ Electrical engine)
Gewicht - Weight	ca. 340 kg
Abmessungen - Dimensions	2.100 x 1.400 x 1.380 mm
<b>Bestell-Nr. / Purchase-No.</b>	<b>A 423-00.01-00/0</b>

### Optionales Zubehör

- Teilbare Haspel (wie auf der Abbildung)
- Benzinmotor oder Elektromotor

### Optional Accessories

- Divisible Drum (as shown on picture)
- Petrol or electrical engine

Technische Änderungen vorbehalten – Technical changes reserved 09/2022





# Wickelmaschine für Kabeltrommeln max. Ø 600 mm und als Ringbunde

## Winder for cable drums max. Ø 600 mm and coils

Debicab Serie A

5.2.5



- Sehr handliches, kompaktes Gestell in Blockbauweise, mit 4 Rädern ausgestattet, davon 2 Schwenkräder.
  - 2 Räder sind mit Bremsen ausgestattet, um den Wickler während des Wickelns blockieren zu können.
  - Wickeln an einer ausgeladenen Welle, Ø 40, nach Wahl:
    - Ring auf einem Wickelkopf,
    - Trommel mit max. Ø 600.
  - Kippbares Sicherheitsgehäuse für den Schutz Umstehender
- Wide, compact, mechanically-welded chassis, fitted with 4 wheels including 2 braking pivotal wheels.
  - At control post, the 2 fixed wheels are fitted with brakes to immobilize the winder during cable winding.
  - Winding on an overhanging shaft Ø 40, as selected:
    - coils on a coiling head,
    - cable drums Ø 600 max.
  - Sliding safety case for the protection of third parties.

Technische Daten Kabeltrommel	Technical Data Cable Drum
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. Außendurchmesser: 350 mm</li> <li>• Max. Außendurchmesser: 600 mm</li> <li>• Mittelloch Kabeltrommel: 40 mm</li> <li>• Maximale Gesamtbreite: 560 mm</li> <li>• Maximales Gewicht Kabeltrommel: 60 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. outer diameter: 350 mm</li> <li>• Max. outer diameter: 600 mm</li> <li>• Center hole cable drum: 40 mm</li> <li>• Max. width: 560 mm</li> <li>• Max. weight cable drum: 60 kg</li> </ul>
Technische Daten Ringwickler	Technical Data Coiling Head
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Innendurchmesser: 350 mm, einstellbar.</li> <li>• Außendurchmesser: 700 mm (Flansche)</li> <li>• Breite regelbar auf 50 bis 250 mm</li> <li>• Max. Gewicht: 60 kg.</li> <li>• Konischer Schaft mit Aussparungen für Umschnürung.</li> <li>• Vorrichtung für das schnelle Blockieren des Kabels per Klemmstück unter einem Blatt des Wickelkopfs.</li> <li>• Mobiler Außenflansch für schnelle Demontage.</li> <li>• Das Aufwickeln ist nur bei kontinuierlichem Drücken dieses Startknopfs möglich (CE-Sicherheit).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Internal diameter: 350 mm (adjustable).</li> <li>• Outer diameter: 700 mm (flanges)</li> <li>• Adjustable width from 50 to 250 mm.</li> <li>• Max. weight: 60 kg</li> <li>• Conical inside shaft with cut-out blade for tying.</li> <li>• Quick cable-blocking mechanism with jam cleat, under a spoke on the coiling head.</li> <li>• Movable external flange, quick to dismantle.</li> <li>• Winding subject to constant pressure on button (EC Safety Guidelines)</li> </ul>

Technische Änderungen vorbehalten – Technical changes reserved 09/2022



## Wickelmaschine für Kabeltrommeln max. Ø 600 mm und als Ringbunde Winder for cable drums max. Ø 600 mm and coils

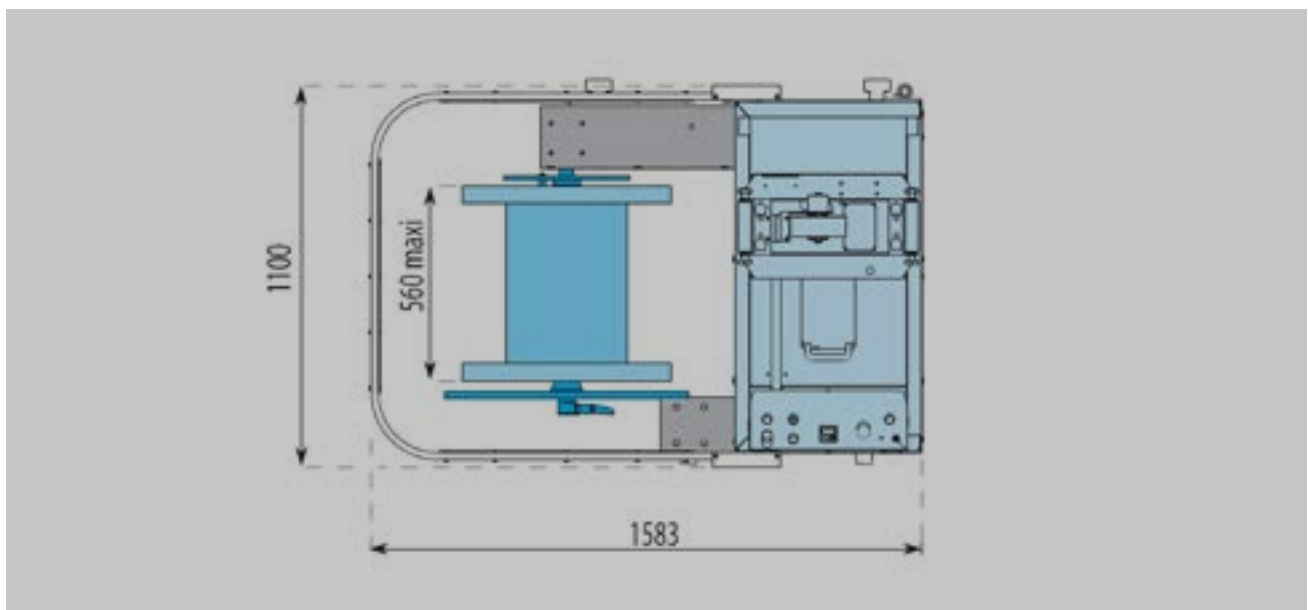
Technische Daten	Technical Data
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 230 V einphasig 50 Hz</li> <li>• Elektronischer Drehzahlregler</li> <li>• Antrieb mit asynchronem Getriebemotor 0,75 kW mit elektronischem Frequenzumrichter für Drehzahlen von 0 bis 60 UpM</li> <li>• Antrieb durch Mitnehmerstift</li> <li>• Heben und Senken des Arms mit einem Hydraulikzylinder</li> <li>• Kippbares Schutzschild</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 230 V single phase 50 Hz</li> <li>• Electronical speed controller</li> <li>• Drive with mit asynchronous 0,75 kW gear motor lenze with electronic frequency variator, for a speed up to 0 - 60 rpm</li> <li>• Drive system by a finger in the flange of the drum.</li> <li>• Hydraulic jack for raising and lowering the arm</li> <li>• Protective shield</li> </ul>

### Optionales Zubehör

- Eichfähiges Messgerät
- Starre Stromzuführung
- Schnurhalter mit integriertem Cutter

### Optional Accessories

- MID compliant
- Electrical insulating stick
- String box with integrated cutter



# Wickelmaschine für Kabeltrommeln max. Ø 1050 mm und als Ringbunde

## Winder for cable drums max. Ø 1050 mm and coils

**Bobcab II Serie A**

5.2.7



- Sehr handliches, kompaktes Gestell in Blockbauweise, mechanisch geschweißt, mit 4 Rädern ausgestattet, davon 2 Schwenkräder.
- Die 2 feststehenden Räder sind mit Bremsen ausgestattet, um den Wickler während des Wickelns blockieren zu können.
- Heben und Senken des Arms, der den Wickelkopf oder die Kabeltrommel trägt, mit einem Hydraulikzylinder.
- Steuerung von Heben und Senken der Kabeltrommel an 2 verschiedenen Stellen: an den elektrischen Greifgeräten am Ende des Arms und am Steuerkasten.
- Hydraulikeinheit, in das Gestell integriert.
- Rohrbruchsicherung für Sicherheit bei Reißen eines Schlauchs.
- Aufnahme der Trommel an einer ausgeladenen Achse mit Antrieb durch Mitnehmerstift.
- Abnehmbarer Wickelkopf, der an Stelle der Trommel auf die Achse gesetzt wird.
- Wide, compact, mechanically-welded chassis, fitted with 4 wheels including 2 pivoting wheels; highly maneuverable.
- On the control panel, the 2 wheels are fitted with brakes to immobilize the winder during cable winding.
- Hydraulic jack for raising and lowering the arm supporting the cable drum or coiling head.
- On HMI (Human Machine Interface), control for raising and lowering the cable drum.
- Hydraulic system integrated in the chassis.
- Anti-return compressor valve for safety in case of hose rupture.
- Cable drum held on an overhanging shaft with catch plate drive.
- Fixed coiling head in place of the cable drum on the shaft.
- Sliding safety case for the protection of third parties.

Technische Daten Kabeltrommel	Technical Data Cable Drum
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. Außendurchmesser: 600 mm</li> <li>• Max. Außendurchmesser: 1.050 mm</li> <li>• Mittelloch Kabeltrommel: 42 mm und 82 mm</li> <li>• Maximale Gesamtbreite: 710 mm</li> <li>• Maximales Gewicht Kabeltrommel: 300 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. outer diameter: 600 mm</li> <li>• Max. outer diameter: 1.050 mm</li> <li>• Center hole cable drum: 42 mm and 82 mm</li> <li>• Max. width: 710 mm</li> <li>• Max. weight cable drum: 300 kg</li> </ul>
Technische Daten Ringwickler	Technical Data Coiling Head
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abnehmbarer Wickelkopf, schnelle Demontage</li> <li>• Innendurchmesser: 350 mm (Einstellung bis 540 mm)</li> <li>• Außendurchmesser: 700 mm</li> <li>• Breite regelbar auf 100 bis 250 mm</li> <li>• Max. Gewicht: 80 kg</li> <li>• Konischer Schaft mit Aussparungen für Umschnürung</li> <li>• Vorrichtung für das schnelle Blockieren des Kabels per Klemmstück unter einem Blatt des Wickelkopfs</li> <li>• Mobiler Außenflansch für schnelle Demontage</li> <li>• Variable Drehgeschwindigkeit von 0 bis 60 UpM</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Detachable coiling head, quick dismantle</li> <li>• Internal diameter: 350 mm (adjustable, up to 540 mm)</li> <li>• Outer diameter: 700 mm</li> <li>• Width adjustable from 100 to 250 mm</li> <li>• Max. weight: 80 kg</li> <li>• Conical inside shaft with cut-out blade for tying</li> <li>• Quick cable-blocking mechanism with jam cleat, under a spoke on the coiling head</li> <li>• Movable external flange, quick to dismantle</li> <li>• Variable rotation speed from 0 to 80 rpm</li> </ul>



## Wickelmaschine für Kabeltrommeln max. Ø 1050 mm und als Ringbunde

### Winder for cable drums max. Ø 1050 mm and coils

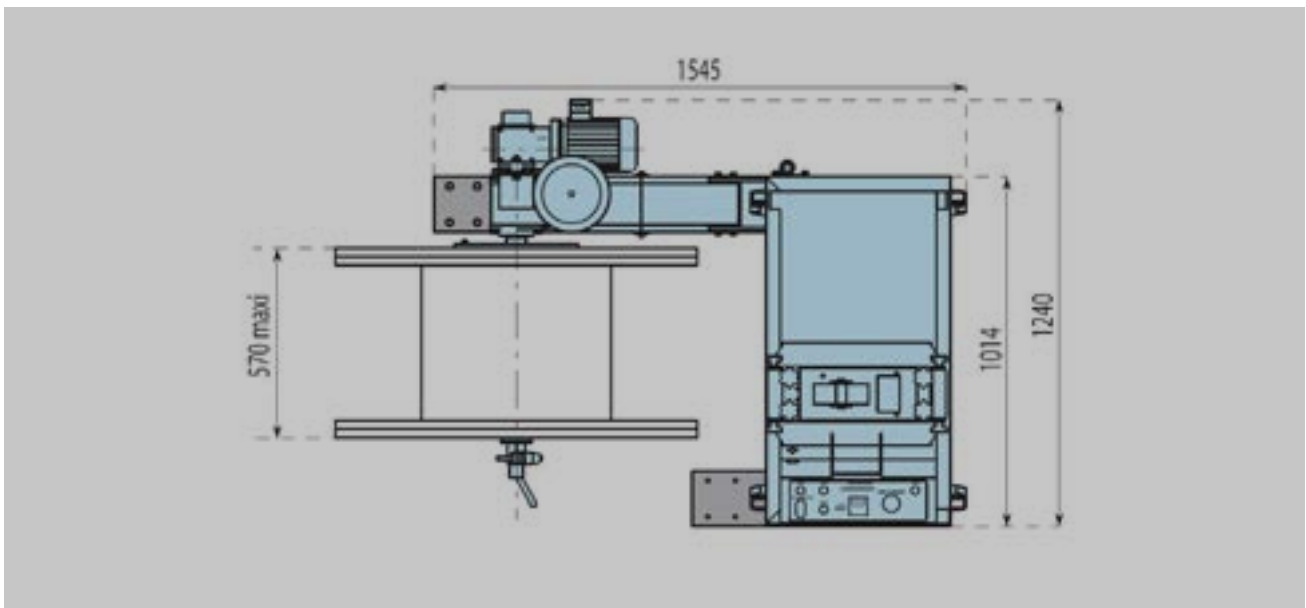
Technische Daten	Technical Data
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 230 V einphasig 50 Hz</li> <li>• Elektronischer Drehzahlregler</li> <li>• Antrieb mit asynchronem Getriebemotor 0,75 kW mit elektronischem Frequenzumrichter für Drehzahlen von 0 bis 80 UpM</li> <li>• Antrieb durch Mitnehmerstift</li> <li>• Heben und Senken des Arms mit einem Hydraulikzylinder</li> <li>• Hydraulische Kableschere</li> <li>• Kippbares Schutzschild</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 230 V single phase 50 Hz</li> <li>• Electronical speed controller</li> <li>• Drive with mit asynchronous 0,75 kW gear motor lenze with electronic frequency variator, for a speed up to 0 - 80 rpm</li> <li>• Drive system by a finger in the flange of the drum.</li> <li>• Hydraulic jack for raising and lowering the arm</li> <li>• Cable cutter with hydraulic shear</li> <li>• Protective shield</li> </ul>

#### Optionales Zubehör

- Hydraulische Kableschere, 40 mm
- Kippbares Schutzschild
- Eichfähiges Messgerät

#### Optional Accessories

- Hydraulic cable cutter, 40 mm
- Tilttable protective shield
- MID compliant



# Wickelmaschine für Kabeltrommeln max. Ø 1400 mm und als Ringbunde

## Winder for cable drums max. Ø 1400 mm and coils

**Bobicab II Serie N**

5.2.9



- Breiteres, kompaktes Gestell, mechanisch geschweißt, mit 4 Rädern ausgestattet, davon 2 Schwenkräder.
- Mit Blockiersystem am Boden.
- Heben und Senken der 2 Arme, die den Wickelkopf und die Kabeltrommel tragen, mit Hydraulikzylindern.
- Hydraulikeinheit, in das Gestell integriert.
- Gesteuertes elektrisches Rückschlagventil für Sicherheit bei Reißen eines Schlauchs.
- Aufnahme der Trommel zwischen den Pinolen, Antrieb durch Gummiteiler.
- Wickelkopf mit unabhängigem Motor, um ohne jegliche Demontage Ringe zu wickeln.
- Kippbares Sicherheitsgehäuse auf Gaszylinder für den Schutz Umstehender (optional).
- Wide, compact, mechanically-welded chassis fitted with 4 wheels, including 2 braking pivotal wheels.
- Hydraulic jack for raising and lowering the 2 arms supporting the cable drum or the coiling head. Hydraulic system integrated in the chassis.
- Coiling head with separate motor, no dismantling required for making coils.
- Sliding safety case with a gas cylinder for the protection of third parties.
- Easy-to-use 4,3" color HMI.

Technische Daten Kabeltrommel	Technical Data Cabel Drum
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. Außendurchmesser: 600 mm</li> <li>• Max. Außendurchmesser: 1.400 mm</li> <li>• Maximale Breite: 958 mm</li> <li>• Maximales Gewicht: 1.000 kg</li> <li>• Unabhängiger Motor mit Hohlwelle und somit ohne Ritzel und Ketten</li> <li>• Antrieb mit 2,2 kW-Motor mit elektronischem Frequenzumrichter für Drehzahlen von 0 bis 80 UpM</li> <li>• Antrieb durch Anhaften eines Gummiteilers</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. outer diameter: 600 mm</li> <li>• Max. outer diameter: 1.400 mm</li> <li>• Maximum width: 958 mm</li> <li>• Maximum weight: 1.000 kg</li> <li>• Separate hollow-shaft motor: no pinions or chains.</li> <li>• 2.2 kW motor with electronic frequency variable rotation speed from 0 bis 80 rpm</li> <li>• Driven by adherence of rubber buffers</li> </ul>
Technische Daten Ringwickler	Technical Data Coiling Head
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Innendurchmesser: 350 mm</li> <li>• Außendurchmesser: 900 mm (Flansche)</li> <li>• Breite regelbar auf 50 bis 250 mm</li> <li>• Max. Gewicht: 80 kg</li> <li>• Konischer Schaft mit Aussparungen für Umschnürung</li> <li>• Vorrichtung für das schnelle Blockieren des Kabels per Klemmstück unter einem Blatt des Wickelkopfs</li> <li>• Mobiler Außenflansch für schnelle Demontage</li> <li>• Variable Drehgeschwindigkeit von 0 bis 80 UpM</li> <li>• Unabhängiger Motor, 1,1 kW, mit Hohlwelle und somit ohne Ritzel und Ketten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inner diameter: 350 mm</li> <li>• Outer diameter: 900 mm (flanges)</li> <li>• Adjustable width from 50 to 250 mm</li> <li>• Max. weight: 80 kg</li> <li>• Conical inside shaft with cut-out blade for tying</li> <li>• Quick cable-blocking mechanism with jam cleat, under a spoke on the coiling head</li> <li>• Movable external flange, quick to dismantle</li> <li>• Variable rotation speed from 0 to 80 UpM</li> <li>• Separate 1.1 kW hollow-shaft motor: no pinions or chains</li> </ul>

Technische Änderungen vorbehalten – Technical changes reserved 09/2022



## Wickelmaschine für Kabeltrommeln max. Ø 1400 mm und als Ringbunde

### Winder for cable drums max. Ø 1400 mm and coils

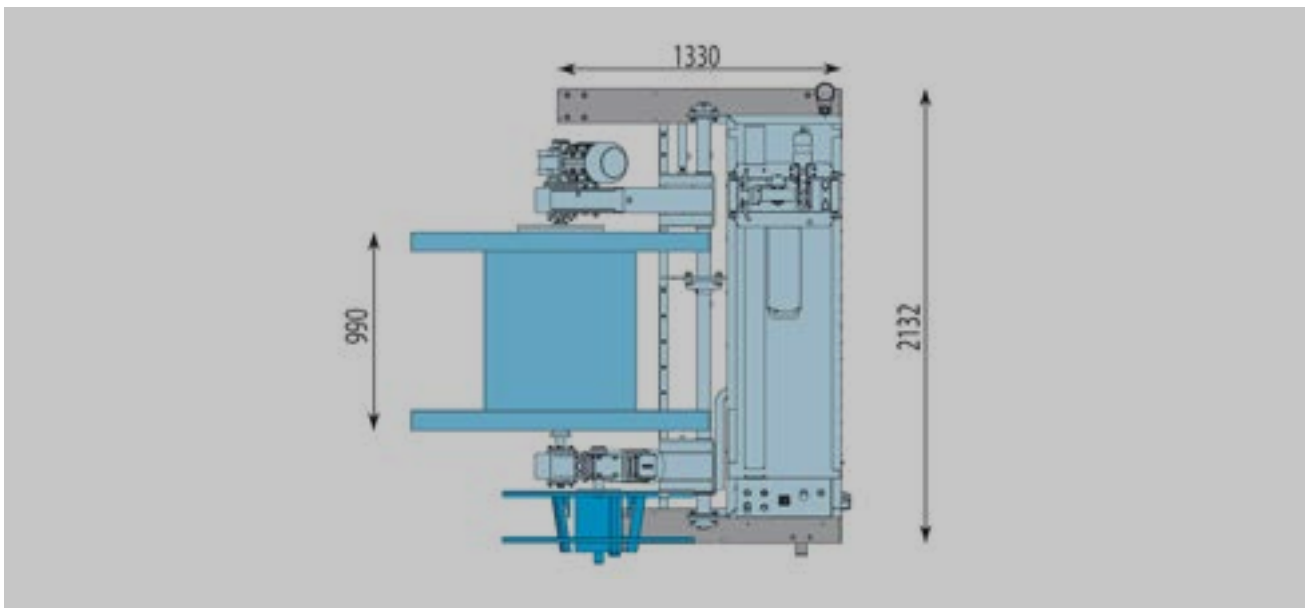
Technische Daten	Technical Data
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 230 V einphasig 50 Hz</li> <li>• Elektronischer Drehzahlregler</li> <li>• Heben und Senken des Arms mit einem Hydraulikzylinder</li> <li>• Hydraulische Kabelschere</li> <li>• Kippbares Schutzschild</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 230 V single phase 50 Hz</li> <li>• Electronical speed controller</li> <li>• Hydraulic jack for raising and lowering the arm</li> <li>• Cable cutter with hydraulic shear</li> <li>• Protective shield</li> </ul>

#### Optionales Zubehör

- Automatische Aufwicklung vom Kabel
- Umlenkportalarm
- Erweiterbarer Wickelkopf
- Eichfähiges Messgerät

#### Optional Accessories

- Automatic cable coiling
- Return Pulley
- Expandable coiling head
- MID compliant



# Wickelmaschine für Kabeltrommeln max. Ø 1400 mm und als Ringbunde

## Winder for cable drums max. Ø 1400 mm and coils

**Bobicab II Serie R**

5.2.11



- Breiteres, kompaktes Gestell, mechanisch geschweißt und mit 4 Rädern ausgestattet, davon 1 Richtungsrad und 2 Schwenkräder.
  - Motorisierte Bewegung durch gelenkte Räder.
  - Geschützte Arbeitsbühne für den Bediener.
  - Mit vollkommen automatischem Blockiersystem am Boden durch Bremse an der Rückseite des Getriebemotors für die seitliche Bewegung.
  - Heben - Senken, Spannen - Lösen der 2 Arme, die den Wickelkopf und die Kabeltrommel tragen, mit Hydraulikzylindern.
  - Hydraulikeinheit und Elektroschrank in das Gestell integriert.
  - Aufnahme der Trommel zwischen den Pinolen, Antrieb durch 8 Gummiklötze.
  - Fester Wickelkopf mit unabhängigem Motor, eine Demontage ist nicht erforderlich.
  - Touch-Screen mit einfacher Benutzeroberfläche.
  - Schutzbügel für den Schutz von Bediener und Nutzer bei Sturz einer Kabeltrommel aus dem Lagerregal.
- Wide, compact, mechanically-welded chassis fitted with 4 wheels, including 1 steering wheel and 2 pivoting wheels.
  - Motorised movement on steerable wheels.
  - Protected user platform.
  - Fully automatic ground locking mechanism.
  - The two arms supporting the cable drum and coiling wheel can be raised, lowered, tightened and untightened using hydraulic jacks.
  - Hydraulic system and electrical cabinet integrated on the chassis.
  - Drum held between points driven by a rubber plate.
  - Fixed coiling head with separate motor, no dismantling required.
  - Easy-to-use 4,3" color HMI.
  - Protective cradle shielding the user and the machine in case of cable drums falling from the storage rack.

Technische Daten Kabeltrommel	Technical Data Cabel Drum
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. Außendurchmesser: 600 mm</li> <li>• Max. Außendurchmesser: 1.400 mm</li> <li>• Maximale Breite: 958 mm</li> <li>• Maximales Gewicht: 1.100 kg</li> <li>• Unabhängiger Motor mit Hohlwelle und somit ohne Ritzel und Ketten</li> <li>• Antrieb mit 2,2 kW-Motor mit elektronischem Frequenzumrichter für Drehzahlen von 0 bis 80 UpM</li> <li>• Antrieb durch Anhaften eines Gummiteilers</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. outer diameter: 600 mm</li> <li>• Max. outer diameter: 1.400 mm</li> <li>• Maximum width: 958 mm</li> <li>• Maximum weight: 1.100 kg</li> <li>• Separate hollow-shaft motor: no pinions or chains</li> <li>• 2.2 kW motor with electronic frequency variable rotation speed from 0 bis 80 rpm</li> <li>• Driven by adherence of rubber buffers</li> </ul>
Technische Daten Ringwickler	Technical Data Coiling Head
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Innendurchmesser: 350 mm</li> <li>• Außendurchmesser: 900 mm (Flansche)</li> <li>• Breite regelbar auf 50 bis 250 mm</li> <li>• Max. Gewicht: 80 kg</li> <li>• Konischer Schaft mit Aussparungen für Umschnürung</li> <li>• Vorrichtung für das schnelle Blockieren des Kabels per Klemmstück unter einem Blatt des Wickelkopfs</li> <li>• Mobiler Außenflansch für schnelle Demontage</li> <li>• Variable Drehgeschwindigkeit von 0 bis 80 UpM</li> <li>• Unabhängiger Motor, 1,1 kW, mit Hohlwelle und somit ohne Ritzel und Ketten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inner diameter: 350 mm</li> <li>• Outer diameter: 900 mm (flanges)</li> <li>• Adjustable width from 50 to 250 mm</li> <li>• Max. weight: 80 kg</li> <li>• Conical inside shaft with cut-out blade for tying</li> <li>• Quick cable-blocking mechanism with jam cleat, under a spoke on the coiling head</li> <li>• Movable external flange, quick to dismantle</li> <li>• Variable rotation speed from 0 to 80 rpm</li> <li>• Separate 1.1 kW hollow-shaft motor: no pinions or chains</li> </ul>

Technische Änderungen vorbehalten – Technical changes reserved 09/2022



## Wickelmaschine für Kabeltrommeln max. Ø 1400 mm und als Ringbunde

### Winder for cable drums max. Ø 1400 mm and coils

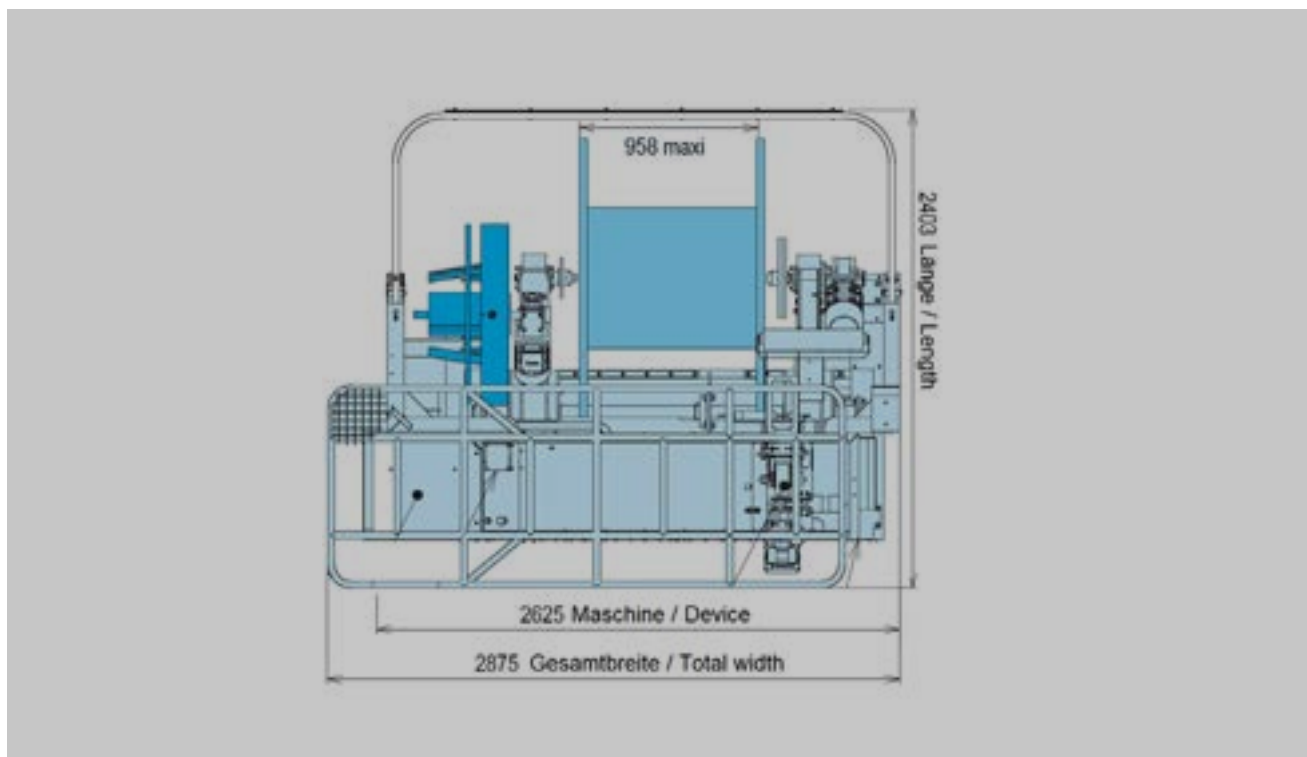
Technische Daten	Technical Data
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motorisierte Bewegung durch gelenkte Räder.</li> <li>• Geschützte Arbeitsbühne für den Bediener.</li> <li>• 230 V einphasig 50 Hz</li> <li>• 3 Drehzahlregler</li> <li>• Heben und Senken des Arms mit einem Hydraulikzylinder</li> <li>• Touchscreen mit einfacher Benutzeroberfläche</li> <li>• Hydraulische Kabelschere</li> <li>• Kippbares Schutzschild</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motorised movement on steerable wheels</li> <li>• Protected user platform</li> <li>• 230 V single phase 50 Hz</li> <li>• 3 speed controller</li> <li>• Hydraulic jack for raising and lowering the arm</li> <li>• Touchscreen with easy user interface</li> <li>• Cable cutter with hydraulic shear</li> <li>• Protective shield</li> </ul>

#### Optionales Zubehör

- Umlenkportalarm
- Erweiterbarer Wickelkopf
- Eichfähiges Messgerät

#### Optional Accessories

- Return Pulley
- Expandable coiling head
- MID compliant





# Wickelmaschine für Kabeltrommeln max. Ø 1650 mm und als Ringbunde

## Winder for cable drums max. Ø 1650 mm and coils

Bobicab III Serie R

5.2.13



- Breiteres, kompaktes Gestell, mechanisch geschweißt und mit 4 Rädern ausgestattet, davon 1 Richtungsrad und 2 Schwenkräder.
- Motorisierte Bewegung durch gelenkte Räder.
- Geschützte Arbeitsbühne für den Bediener.
- Mit vollkommen automatischem Blockiersystem am Boden durch Bremse an der Rückseite des Getriebemotors für die seitliche Bewegung.
- Heben - Senken, Spannen - Lösen der 2 Arme, die den Wickelkopf und die Kabeltrommel tragen, mit Hydraulikzylindern.
- Hydraulikeinheit und Elektroschrank in das Gestell integriert.
- Aufnahme der Trommel zwischen den Pinolen, Antrieb durch 8 Gummiklötze.
- Fester Wickelkopf mit unabhängigem Motor, eine Demontage ist nicht erforderlich.
- Touch-Screen mit einfacher Benutzeroberfläche.
- Schutzbügel für den Schutz von Bediener und Nutzer bei Sturz einer Kabeltrommel aus dem Lagerregal.
- Wide, compact, mechanically-welded chassis fitted with 4 wheels, including 1 steering wheel and 2 pivoting wheels.
- Motorised movement on steerable wheels.
- Protected user platform.
- Fully automatic ground locking mechanism.
- The two arms supporting the cable drum and coiling wheel can be raised, lowered, tightened and untightened using hydraulic jacks.
- Hydraulic system and electrical cabinet integrated on the chassis.
- Drum held between points driven by a rubber plate.
- Fixed coiling head with separate motor, no dismantling required.
- Easy-to-use 4,3" color HMI.
- Protective cradle shielding the user and the machine in case of cable drums falling from the storage rack.

Technische Daten Kabeltrommel	Technical Data Cable Drum
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. Außendurchmesser : 600 mm</li> <li>• Max. Außendurchmesser : 1650 mm</li> <li>• Maximale Breite : 1123 mm</li> <li>• Maximales Gewicht : 2500 kg</li> <li>• Unabhängiger Motor mit Hohlwelle und somit ohne Ritzel und Ketten</li> <li>• Antrieb mit 5,5 kW-Motor mit elektronischem Frequenzumrichter für Drehzahlen von 0 bis 60 UpM</li> <li>• Antrieb durch Anhaften eines Gummiteilers</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. outer diameter: 600 mm</li> <li>• Max. outer diameter: 1650 mm</li> <li>• Maximum width: 1123 mm</li> <li>• Maximum weight: 2500 kg</li> <li>• Separate hollow-shaft motor: no pinions or chains.</li> <li>• 5.5 kW motor with electronic frequency variable rotation speed from 0 bis 60 rpm</li> <li>• Driven by adherence of rubber buffers</li> </ul>
Technische Daten Ringwickler	Technical Data Coiling Head
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Innendurchmesser : 350 mm</li> <li>• Außendurchmesser : 900 mm (Flansche)</li> <li>• Breite regelbar auf 50 bis 250 mm</li> <li>• Max. Gewicht : 80 kg</li> <li>• Konischer Schaft mit Aussparungen für Umschnürung</li> <li>• Vorrichtung für das schnelle Blockieren des Kabels per Klemmstück unter einem Blatt des Wickelkopfs</li> <li>• Mobiler Außenflansch für schnelle Demontage</li> <li>• Variable Drehgeschwindigkeit von 0 bis 80 UpM</li> <li>• Unabhängiger Motor, 2,2 kW, mit Hohlwelle und somit ohne Ritzel und Ketten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inner diameter : 350 mm</li> <li>• Outer diameter : 900 mm (flanges)</li> <li>• Adjustable width from 50 to 250 mm</li> <li>• Max. weight : 80 kg</li> <li>• Conical inside shaft with cut-out blade for tying</li> <li>• Quick cable-blocking mechanism with jam cleat, under a spoke on the coiling head</li> <li>• Movable external flange, quick to dismantle</li> <li>• Variable rotation speed from 0 to 80 rpm</li> <li>• Separate 2.2 kW hollow-shaft motor: no pinions or chains</li> </ul>

Technische Änderungen vorbehalten – Technical changes reserved 09/2022



## Wickelmaschine für Kabeltrommeln max. Ø 1650 mm und als Ringbunde

### Winder for cable drums max. Ø 1650 mm and coils

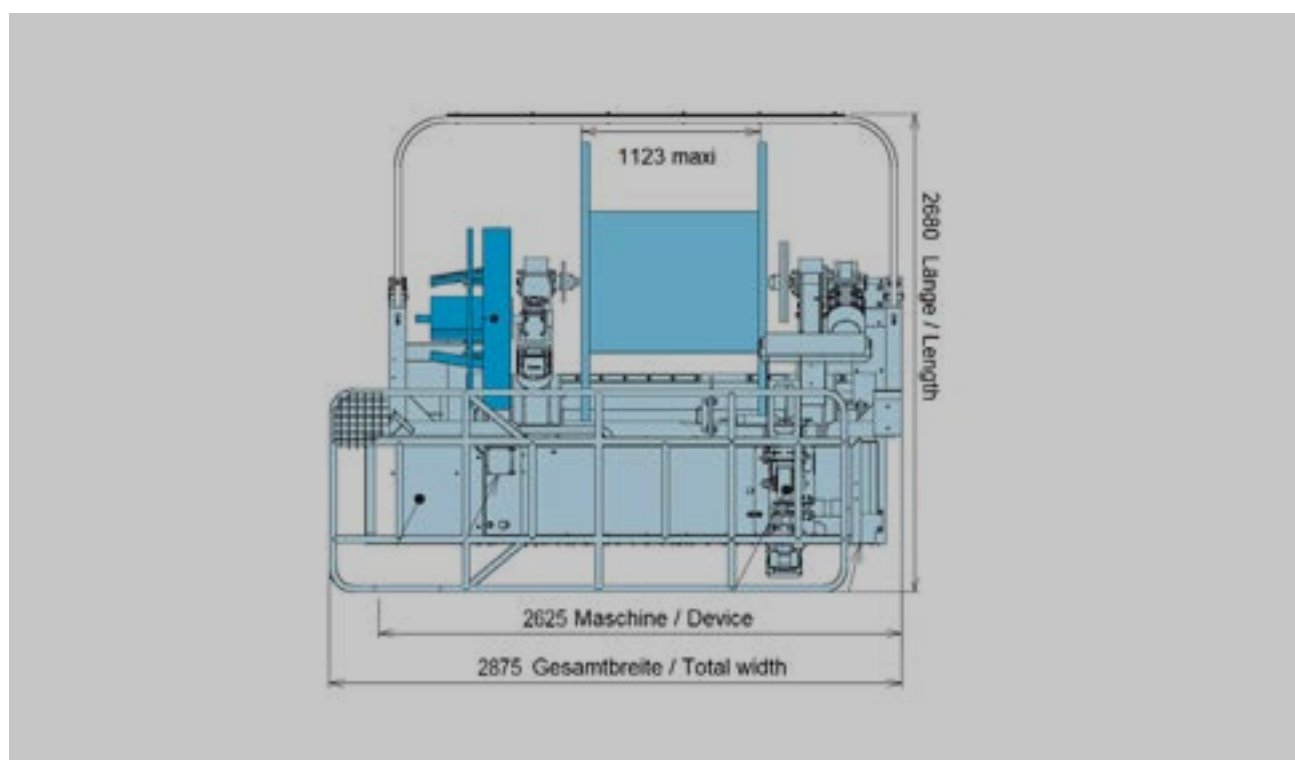
Technische Daten	Technical Data
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motorisierte Bewegung durch gelenkte Räder.</li> <li>• Geschützte Arbeitsbühne für den Bediener.</li> <li>• 400 V dreiphasig 50 Hz</li> <li>• 3 Drehzahlregler</li> <li>• Heben und Senken des Arms mit einem Hydraulikzylinder</li> <li>• Touchscreen mit einfacher Benutzeroberfläche</li> <li>• Hydraulische Kabelschere</li> <li>• Kippbares Schutzschild</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motorised movement on steerable wheels</li> <li>• Protected user platform</li> <li>• 400 V three phase 50 Hz</li> <li>• 3 speed controller</li> <li>• Hydraulic jack for raising and lowering the arm</li> <li>• Touchscreen with easy user interface</li> <li>• Cable cutter with hydraulic shear</li> <li>• Protective shield</li> </ul>

#### Optionales Zubehör

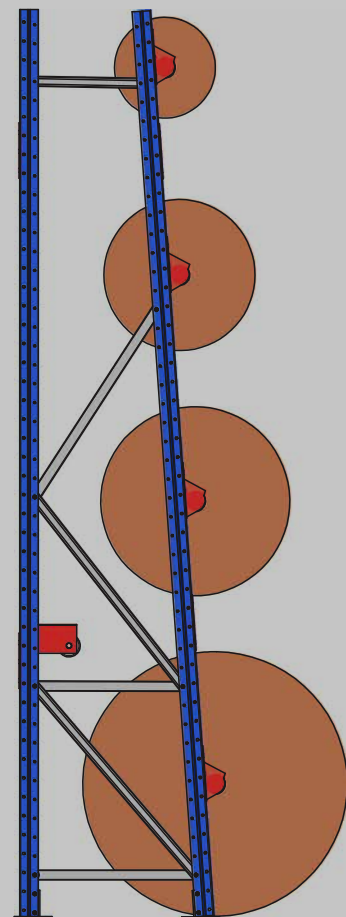
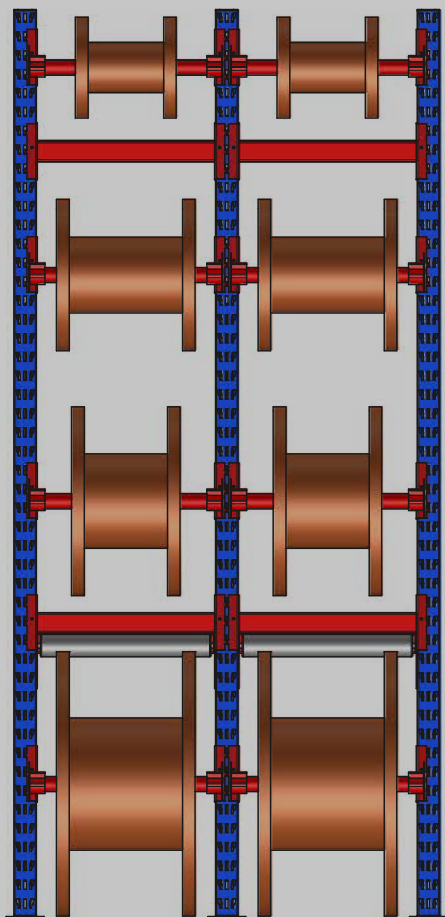
- Umlenkportalarm
- Erweiterbarer Wickelkopf
- Eichfähiges Messgerät

#### Optional Accessories

- Return Pulley
- Expandable coiling head
- MID compliant

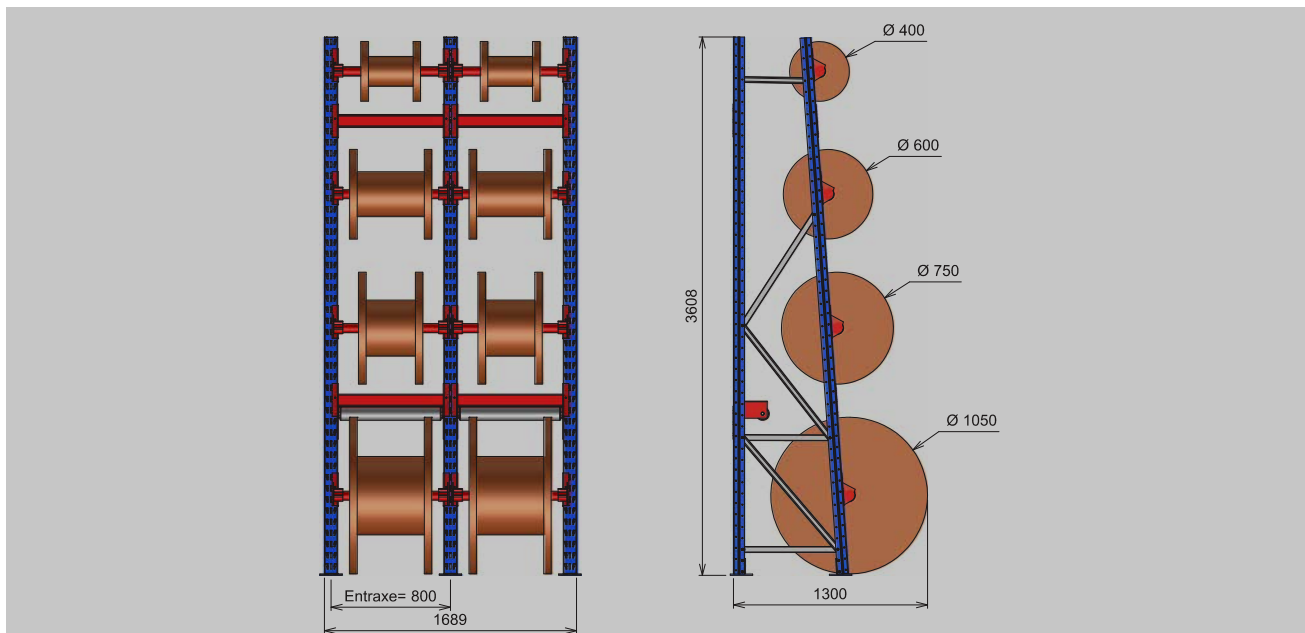


## 5.3 Trommelregale Drum racks



# Trommelregale Drum rack

5.3.1



## Trommelregale

für die Lagerung von Trommeln bis max. Ø 2000 mm.

### Technische Merkmale

- Modulierbare Anordnung: einfach oder doppelt.
- Möglichkeit einer vertikalen Lagerung von 2 bis 6 Trommeln.
- 2 Strukturen zur Auswahl:
  - Standard (bis Ø 1400 mm),
  - verstärkt (Ø 2200 mm).

Zulässige Belastung: bis zu 8 t pro Lage.

Breite des Durchgangs zwischen den Lagen: 710, 910 oder 1250 mm.

Andere Breiten auf Anfrage.

Tiefe:

- 770 mm für einseitige Regale,
- 1750 mm für doppelseitige Regale.

Höhe:

- 3600 mm zur Lagerung von 3 oder 4 Trommeln,
- 4800 mm zur Lagerung von 4 oder 5 Trommeln,
- 5700 mm zur Lagerung von 5 oder 6 Trommeln.

### Merkmale

- Optimierte Abwickeldauer der Kabel.
- Hohe Stoßfestigkeit.
- Erhebliche Platzersparnis.
- Benutzerfreundlichkeit: rascher Einsatz der Trommel.
- Visuelle Erkennung des Lagerbestands.
- Individuelle, modulierbare Achshalter mit einem System zur Verhinderung des Aushängens.
- Umlenkrolle mit Kabelführung.
- Die Stromversorgung des fahrbaren Wicklers kann direkt an das Regal angeschlossen werden.

**Für nähere Informationen sprechen Sie uns gerne an.**

## Drum Racks

for storage of drums up to Ø 2200 mm max.

### Technical features

- modular configurations: single or double.
- Ability to store vertically from February to June drums.
- Two structures to choose from:
  - Standard (up to Ø 1400 mm)
  - Reinforced (Ø 2200 mm).

Load capacity: up to 8 tons per bay.

spans passage width 710, 910 or 1250 mm.

Possibility of modification on request.

Scale Depth:

- 770 mm for single sided racks,
- 1750 mm for double-sided racks.

Scale Height:

- 3600 mm 3 or 4 storage reels,
- 4800 mm storage 4 or 5 reels,
- 5700 mm 5 or 6 storage drums.

### Features

- Peeling time optimized cables.
- High shock resistance
- Space saving important.
- Ease of use, speed of implementation of the reel.
- Visual identification of the stock.
- Individual modular axle holders with anti output axis system.
- Return rollers with cable guide.
- Electric power of the mobile reel attachable directly on the rack.

**For more informations, please contact us.**

